

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DIGITALES OHR THERMOMETER

Modell: CTD504

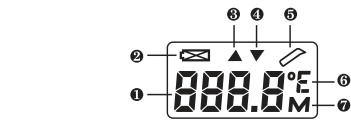
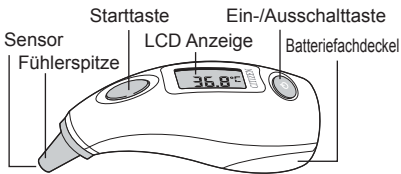
(Antibakterielles Modell)

CITIZEN



Veröffentlichungsdatum: 2022-02-01

BEZEICHNUNG DER TEILE / Anzeigesymbole



Zubehör:
Eine +3V CR2032 Lithium-Batterie
Hinweis: Jegliche von außen herbeigeführte Veränderung des Originalgeräts kann zu Messfehlern führen.


Symbol	Beschreibung
1	Messergebnis. Zeigt das Ergebnis in Celsius oder Fahrenheit an.
2	Symbol für niedrige Batterie. Blinken weist den Benutzer darauf hin, die Batterie zu wechseln.
3	Zu hohe Umgebungstemperatur. Siehe "Fehlerbehebung" für weitere Informationen.
4	Zu niedrige Umgebungstemperatur. Siehe "Fehlerbehebung" für weitere Einzelheiten.
5	Symbol für die Betriebsbereitschaft. Das CTD504 ist betriebsbereit.
6	Umschaltbare Temperatureinheit. Unsere Standardeinheit ist Celsius. Der Anwender kann je nach Bedarf je nach Bedarf Einstellungen verändern und entweder als Einheit Celsius oder Fahrenheit wählen. Siehe Seite: Wie man von °C auf °F umschaltet und (von °C auf °F).
7	Symbol für den Speichermodus. Mit diesem Symbol wird auf dem LCD-Bildschirm das vorherige Ergebnis angezeigt.

SICHERHEITSHINWEISE (Sachgerechte Verwendung)


- Das CTD504 ist ein elektronisches Thermometer. Mit einem Infrarotsensor erfasst es über den Gehörgang von Personen jeden Alters deren Körpertemperatur. Es ist für den Hausgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das CTD504 nicht als Ersatz für eine Rücksprache mit einem Arzt. Wenn Sie irgendwelche Bedenken hinsichtlich Ihrer Gesundheit haben, suchen Sie den Arzt auf.
- Tauchen Sie das CTD504 nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das CTD504 nicht herunterfallen und vermeiden Sie harte Stöße.
- Verwenden Sie das CTD504 nicht an anderen Körperteilen als an Ihrem Ohr.
- Bewegen oder schütteln Sie Ihren Körper nicht während der Messung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäßen Gebrauch.
- Das CTD504 kann bis zu sechsmal am Tag messen. Zur Überwachung Ihres normalen Körpertemperaturbereichs ist eine regelmäßige Messung empfehlenswert.
- Sollte der Sensor in der Sondenspitze oder das Gerät selbst beschädigt sein, bringen Sie das Produkt zurück zu Ihrem Händler.
- Halten Sie das CTD504 von Kindern fern. Lassen Sie sie das CTD504 nicht allein benutzen. Sie könnten sich versehentlich an der Batterie oder winzigen Bauteilen verschlucken.
- Legen Sie eine neue CR2032-Lithiumbatterie ein, wenn der Batteriestand niedrig ist. Die Verwendung einer anderen Batterie kann zu ungenauen Ergebnissen oder Fehlfunktionen führen.
- ohne regelmäßige Nachkalibrierung sind die Ergebnisse möglicherweise nicht genau. Jedes CTD504 wird direkt nach der Produktion kalibriert. Siehe "Garantie und Rekalibrierung" für weitere Informationen.
- Halten Sie das CTD504 von Sonnenlicht und staubigen Orten fern.

Wichtiger Hinweis:
Das CTD504 benötigt während des Gebrauchs keine Sondenabdeckung. Es ist wichtig, das CTD504 vor und nach jedem Gebrauch zu reinigen und zu desinfizieren. Siehe "Reinigung und Desinfektion" für weitere Einzelheiten.
Zur Messung:
• Wenn Sie schlafen, kann der Druck auf das Ohr zu einer ungewöhnlich hohen Temperatur führen. Warten Sie ein paar Minuten und messen Sie dann erneut.
• Reinigen Sie Ihre Ohrmuschel vor der Messung. Halten Sie Ihr Ohr offen, sauber und frei von Hindernissen oder Ohrenschmalz, um ein genaues Ergebnis zu erzielen.
• Die Messergebnisse für das linke und das rechte Ohr können leicht voneinander abweichen. Wir empfehlen, immer im selben Ohr zu messen.
• Vor der Messung sollten sich der Benutzer und das CTD504 mindestens 30 Minuten lang in einem Raum mit gleichmäßiger Temperatur aufhalten. Außerdem sollte der Anwender 30 Minuten lang ruhen, falls er vorher ein körperliches Training durchgeführt hat.
• Veränderungen des Geräts ohne Genehmigung des Herstellers sind unzulässig.
• Der Patient ist der vorgesehene Bediener.
• Das CTD504 ist ein Fieberthermometer mit eingestelltem Modus (Ohrmodus).

BEDIENUNGSANLEITUNG


- Folgen Sie den Schritten im Abschnitt "Reinigung und Desinfektion", zur Reinigung des CTD504.
- Drücken Sie die Taste **I/O**. Die LCD-Anzeige zeigt alle digitalen Segmente an. 
- Wenn das CTD504 frühere Ergebnisse gespeichert hat, zeigt die LCD-Anzeige automatisch das letzte Ergebnis an. Falls nicht, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
- Wenn **°C** oder **°F** blinkt und ein kurzer Piepton ertönt, ist das CTD504 betriebsbereit.
 - Um die Genauigkeit zu verbessern, halten Sie sich bitte an die folgenden Abbildungen. Bei Erwachsenen ziehen Sie das Ohr nach oben und nach hinten. Bei Säuglingen und Kindern ziehen Sie das Ohr nach hinten.



- Führen Sie die Sondenspitze in das Ohr ein, und drücken Sie dann die Taste **START**. Lassen Sie die Taste los und warten Sie ein paar Sekunden, bis Sie einen langen Piepton hören. Jede Messung dauert etwa 1 - 3 Sekunden. 
- Nehmen Sie das CTD504 aus dem Ohr. Die LCD-Anzeige zeigt das das letzte Messergebnis an. Ohne jegliche Bedienung schaltet sich das CTD504 nach 1 Minute automatisch ab.

Hinweis: **Warten Sie 1 - 3 Minuten vor einer erneuten Messung.**

WIE WECHSELT MAN VON °C ZU °F (VON °F ZU °C).

- Halten Sie im Ausschaltmodus die **START** Taste 6 Sekunden lang gedrückt. Wenn **°C** zu blinken beginnt, lassen Sie die Taste los. *HINWEIS:* Versuchen Sie nicht, das CTD504 dabei auszuschalten. 
- Drücken Sie die Taste **START** erneut, um von **°C** auf **°F** umzuschalten.
- Warten Sie, bis sich das CTD504 automatisch ausschaltet und neu startet. Er ist nun einsatzbereit.



Wichtige Hinweise vor der Messung

- Im Schlaf kann der Druck auf das Ohr zu einer höheren als der normalen Temperatur führen. Warten Sie einige Minuten, und messen Sie dann erneut.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Ohr vor der Messung äußerlich sauber ist. Halten Sie Ihr Ohr frei von Verstopfungen oder überschüssigem Ohrenschmalz, um ein genaues Ergebnis zu erhalten.
- Die Messergebnisse am linken und rechten Ohr unterscheiden sich leicht. Wir empfehlen Ihnen, im selben Ohr zu messen.
- Vor der Messung sollten sich Benutzer und CTD504 mindestens 30 Minuten lang in einem ruhigen Raum aufhalten. Der Benutzer sollte auch eine 30-minütige Ruhepause nach dem Training einlegen.

SPEICHERUNG DER MESSERGEBNISSE

Das CTD504 speichert bis zu 12 Messergebnisse auf einmal. Wenn der Speicher voll ist, überschreibt das CTD504 die ältesten Daten mit neuen Daten. Wenn Sie das CTD504 das nächste Mal einschalten, zeigt der LCD-Bildschirm automatisch das letzte Messergebnis mit einem flackernden **M**-Symbol an.



SPEICHER AUFRUFEN

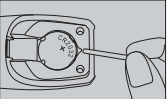
- Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste **START** und lassen Sie sie los, um in den Speicherabrufmodus zu gelangen. Drücken Sie die Taste **START** erneut. Auf dem LCD-Bildschirm wird die Nummer des ersten Speichersatzes mit dem letzten Messergebnis angezeigt. 
- Drücken Sie die Taste **START** wiederholt, um in einer Schleife durch alle 12 gespeicherten Ergebnisse zu scrollen. 

SPEICHER LÖSCHEN

- Während Sie die Taste **START** gedrückt halten, drücken Sie die Taste **I/O** und lassen Sie sie los. Das CTD504 wird hochgefahren.
- Wenn die LCD-Anzeige das vorherige Messergebnis anzeigt, lassen Sie die Taste **START** los.
- Um das Löschen des Speichers zu überprüfen, schalten Sie das CTD504 aus und rufen Sie den Speicherabrufmodus erneut auf. *Einmal gelöschte Daten können nicht wiederhergestellt werden.*

BATTERIEWECHSEL

-  blinkt: Sie können weiterhin Messungen vornehmen, aber es kann zu einer Verschlechterung der Messgenauigkeit kommen.
 -  leuchtet oder reagiert überhaupt nicht: Wechseln Sie die Batterie so bald wie möglich.
- Hinweis: Wechseln Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern und Wärmequellen. Kleine Kinder können sich versehentlich an der Batterie oder an winzigen Bauteilen verschlucken.*

- Drücken Sie auf den oberen Teil des Batteriefachdeckels, um ihn zu entriegeln. 
- Führen Sie die Spitze eines Werkzeugs in den Spalt an der Seite des Batteriefachs ein. Entfernen Sie die verbrauchte Batterie.

- Legen Sie eine neue CR2032-Lithiumbatterie in das CTD504 ein, wobei Sie die Polarität in der Abbildung beachten. Drücken Sie sie mit einem "Klick" fest ein und bringen Sie die Kappe wieder an. *HINWEIS:* Bitte entsorgen Sie verbrauchte Geräte und Batterien entsprechend den örtlichen Vorschriften.

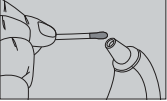
TIPPS FÜR NEUE BENUTZER

Im CTD504 befindet sich bereits eine CR2032-Lithiumbatterie. Öffnen Sie den Batteriedeckel wie in der Abbildung gezeigt.

REINIGUNGSHINWEISE

Das CTD504 benötigt während des Gebrauchs keine Sondenabdeckung. Reinigen und desinfizieren Sie das CTD504 vor und nach jedem Gebrauch. Wenn Sie das CTD504 mit anderen teilen möchten, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

- ♦ **Vorbereitung**
 - Wattestäbchen: Erhältlich in Supermärkten.
 - Alkoholtupfer mit 70 %iger Konzentration: Erhältlich in Supermärkten.

Hinweis: Entsorgen Sie gebrauchte Wattestäbchen und Alkoholtupfer entsprechend den örtlichen Vorschriften. 

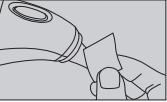
♦ **Reinigung: Sondenbereich**

Verwenden Sie ein sauberes Wattestäbchen, um sichtbaren Schmutz oder Ohrenschmalz abzuwischen. Wischen Sie den Bereich vorsichtig sauber.

Hinweis: Der empfindlichste und empfindlichste Teil des CTD504 ist der Sensor in der Sondenspitze. Ein gewaltsames Anstoßen kann zu Schäden am CTD504 führen. Gehen Sie beim Reinigen besonders vorsichtig vor.

Halten Sie das CTD504 nach unten, damit kein Wasser in das CTD504 eindringen kann. Reinigen Sie den Sondenbereich mit einem Alkoholtupfer in kreisenden Bewegungen 15 Sekunden lang (etwa 20 Mal). Verwenden Sie anschließend denselben Alkoholtupfer, um den Außenbereich weitere 15 Sekunden lang (etwa 20 Mal) hin und her zu reinigen.

DESINFEKTION (Sonde und äußerer Bereich)

- Halten Sie das CTD504 nach unten, damit kein Wasser in das Gerät gelangt. Verwenden Sie einen Alkoholtupfer, um den Sondenbereich 15 Sekunden lang (etwa 20 Mal) in kreisenden Bewegungen zu reinigen. 
- Wischen Sie dann mit demselben Alkoholtupfer im äußeren Bereich weitere 15 Sekunden lang hin und her (etwa 20 Mal).
- Warten Sie mindestens 30 Sekunden, bis das CTD504 vollständig trocken ist.

Fahren Sie mit der Einstellung der Einheiten auf der nächsten Seite fort und beginnen Sie mit der Messung. Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn die Messung abgeschlossen ist.

HINWEIS:

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder starke Chemikalien für das CTD504. Reinigen Sie das CTD504 unbedingt vor der Desinfektion. Bitte waschen Sie sich vor der Desinfektion die Hände mit Wasser und Seife.

♦ **Anzeichen einer Beschädigung**

Achten Sie während der Reinigung und Desinfektion auf die folgenden Anzeichen einer Beschädigung:

- Die glänzende Oberfläche des CTD504 verwischt.
- Keinerlei Reaktion auf die Bedienung.
- Unauslöschliche Wasserflecken auf dem LCD-Bildschirm.
- Keine Messung möglich.

Falls eines der oben genannten Anzeichen auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.

FIEBERALARM

Das CTD504 verfügt über eine eingebaute "Fieberalarm"-Funktion. Wenn Sie Fieber zwischen 37,5 °C - 43,0 °C (99,5 °F - 109,4 °F) haben, informiert Sie die Funktion "Fieberalarm" durch ein blinkendes Ergebnis und eine Reihe von Pieptönen.

HINWEIS:

Verwenden Sie das CTD504 nicht als Ersatz für eine Rücksprache mit dem Arzt. Wenn Sie irgendwelche Bedenken hinsichtlich Ihrer Gesundheit haben, suchen Sie den Arzt auf.

WARTUNG und LAGERUNG

♦ **Lagerung**

- Wenn Sie das CTD504 länger als 2 Monate nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie aus dem Fach.
- Bewahren Sie das CTD504 nach Gebrauch immer in seinem Behälter auf.
- Halten Sie das CTD504 fern von
 - Extremen Temperaturen
 - Übermäßig feuchter oder trockener Umgebung
 - Direktem Sonnenlicht
 - Staubigen Orten.
- Einzelheiten zu den Umgebungsbedingungen finden Sie unter "Spezifikationen". Die Verwendung des CTD504 außerhalb des angegebenen Bereichs kann zu ungenauen Ergebnissen oder Fehlfunktionen führen.

♦ **Wartung**

- Zerlegen oder verändern Sie keine Teile des CTD504. Das könnte die Genauigkeit des Geräts beeinträchtigen.
- Lassen Sie das CTD504 nicht fallen und vermeiden Sie starke Stöße.

ÜBER DAS OHRTHERMOMETER

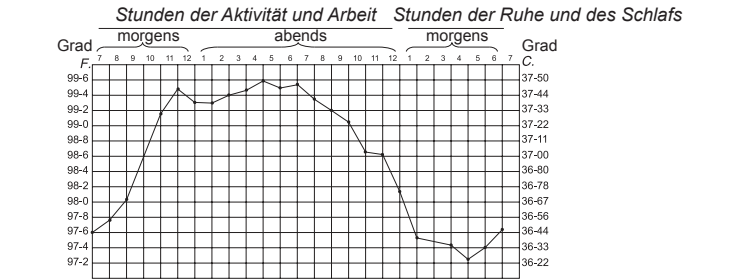
Die normale Körpertemperatur ist je nach Körperteil, Zeit und Alter unterschiedlich. Hier sind zwei Tabellen zu Ihrer Information:

- Normaler Körpertemperaturbereich

Körperbereich	Normalbereich
Oral	35,5 - 37,5 °C 95,9 - 99,5 °F
Achsel	34,7 - 37,3 °C 94,5 - 99,1 °F
Rektal	36,8 - 38,0 °C 98,2 - 100,4 °F
Ohr	35,8 - 37,7 °C 96,4 - 99,9 °F

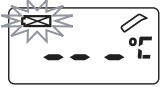







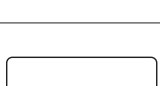

Chamberlain, J.M.,Terndrup,T.E., Die Ohren haben es. Nutzung und Interpretation von Trommelfellthermometern, Advance PA, Februar 1995.

- Abbildung: Tageszeitliche Schwankungen der Körpertemperatur



Quelle: 1911, Encyclopedia Britannica, 11th edition, Volume 2, Part 1, Slice 1, p95.

FEHLERBEHEBUNG

LCD Anzeige	Beschreibung & Lösung
	 blinkt Die Batteriespannung ist niedrig, aber das CTD504 kann noch messen. → Entfernen Sie die leere Batterie. Legen Sie so bald wie möglich eine neue CR2032-Batterie ein. Ohne genügend Energie funktioniert das CTD504 nicht so, wie es sollte.
	 leuchtet Die Batterieleistung ist zum Messen zu gering. → Entfernen Sie die verbrauchte Batterie. Legen Sie so bald wie möglich eine neue CR2032-Batterie ein.
	Zu hohe Umgebungstemperatur Die Umgebungstemperatur ist höher als 40,0 °C (104,0 °F) → Lassen Sie das CTD504 30 Minuten lang in einem Raum zwischen 10,0 °C und 40,0 °C (50,0 °F und 104,0 °F) liegen. Messen Sie dann erneut.
	Zu niedrige Umgebungstemperatur Die Umgebungstemperatur ist niedriger als 10,0 °C (50,0 °F) → Lassen Sie das CTD504 30 Minuten lang in einem Raum zwischen 10,0 °C und 40,0 °C (50,0 °F und 104,0 °F) liegen. Messen Sie dann erneut.
	Außerhalb des angezeigten Temperaturbereichs I Das Ergebnis ist höher als 43,0 °C (109,4 °F). → Der Benutzer sollte mindestens 30 Minuten lang bei gleichbleibender Raumtemperatur ruhen. Dann erneut messen.
	Außerhalb des angezeigten Temperaturbereichs II Das Ergebnis ist niedriger als 34,0 °C (93,2 °F). → Der Benutzer sollte mindestens 30 Minuten lang bei gleichbleibender Raumtemperatur ruhen. Dann erneut messen.
	Fehlersymbol I Während der Messung ist eine Störung aufgetreten. → Wiederholen Sie die Messschritte erneut. Bleibt der Fehler bestehen, bringen Sie das CTD504 zu Ihrem Händler vor Ort.
	Fehlersymbol II Während der Messung ist ein Speicherfehler aufgetreten. → Wiederholen Sie die Messschritte erneut. Bleibt der Fehler bestehen, bringen Sie das CTD504 zu Ihrem örtlichen Händler.

SONSTIGE INFORMATIONEN

Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie (93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie). Außerdem entspricht es den folgenden Normen (einschließlich, aber nicht beschränkt):

Sicherheitsnorm:


EN 60601-1 Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale


EMV-Norm:

EN 60601-1-2 Medizinische elektrische Geräte Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Störungen - Anforderungen und Prüfungen

Leistungsnormen:

EN 12470-5 Fieberthermometer - Teil 5: Leistung von Infrarot-Ohrthermometern (mit Maximaleinrichtung)


-  Gebrauchsanweisung beachten.


-  **Temperaturbegrenzung**


- IP22** Schutzgrade von Gehäusen

-  TYP BF ANWENDUNGSTEIL

- Intern betriebenes Gerät
- Nicht geeignet für den Einsatz bei Vorhandensein von entflammabaren Narkosegemischen mit Luft oder mit Sauerstoff oder Distickstoffoxid
- Kontinuierlicher Betrieb mit Kurzzeitbelastung


-  Um ungenaue Ergebnisse durch elektromagnetische Interferenzen zwischen elektrischen und elektronischen Geräten zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Mobiltelefons oder eines Mikrowellenherdes. Halten Sie mindestens eine maximale Ausgangsleistung von 2 W und einen Abstand von 3,3 m zu diesen Geräten ein.

-  Entsorgen Sie das gebrauchte Produkt gemäß den regionalen Vorschriften bei einer Recycling-Sammelstelle.

-  Hersteller: **HEALTH & LIFE Co., Ltd.**

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Taiwan

www.healthandlife.com.tw

-  Authorized Representative in the European Community: **EMERGO EUROPE**

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

-  Herstellungsdatum **Fabrik:**

Health & Life (Suzhou) Co., Ltd.
-  Seriennummer

No.1428 Xiang Jiang Road, Suzhou New District, Suzhou City 215129, Jiangsu Province, China
-  Chargennummer

Garantie & Rekalibrierung

Garantiezeit ein Jahr ab Herstellungsdatum

CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., Ltd. gewährt auf das Produkt eine Garantie von 1 Jahr ab dem Kaufdatum. Innerhalb der begrenzten Zeit beheben wir kostenlos alle Mängel am Gerät, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind.

Bitte beachten Sie, dass dieser Service nicht für Schäden gilt, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch, Unfälle, das Anbringen von nicht zugelassenem Zubehör, Änderungen am Produkt, unsachgemäße Installation, nicht zugelassene Reparaturen oder Modifikationen, unsachgemäße Verwendung der Strom-/Stromversorgung, Stromausfall, heruntergefallenes Produkt, Fehlfunktion oder Beschädigung eines Betriebsteils aufgrund der Nichteinhaltung der vom Hersteller empfohlenen Wartungsarbeiten, Transportschäden, Diebstahl, Vernachlässigung, Vandalismus oder Umweltbedingungen, Nutzungsausfall während des Zeitraums, in dem sich das Produkt in einer Reparaturwerkstatt befindet oder anderweitig auf Ersatzteile oder Reparaturen wartet, oder andere Bedingungen, die außerhalb der Kontrolle der Importeure oder Händler liegen, verursacht wurden.


Hinweis zur Rekalibrierung

Jedes CTD504 wird direkt nach der Produktion ordnungsgemäß kalibriert.

Wir empfehlen, dass die BENUTZER das CTD504 alle 2 Jahre zur ordnungsgemäßen Rekalibrierung in bestimmte Labors bringen.

Das CTD504 muss nicht regelmäßig neu kalibriert werden, wenn der Benutzer es gemäß dieser Anleitung behandelt.

TECHNISCHE DATEN

Messverfahren	Infrarot
Abmessungen (L x B x H)	120 x 39 x 52 mm/ 4,73 x 1,54 x 2,03 Zoll
Gewicht (ohne Batterie)	66,8 g / 2,36 Unzen
Messbereich	34,0 °C - 43,0 °C (93,2 °F - 109,4 °F)
Anzeige niedrige Temperatur	Temperatur<34,0°C (93,2°F): Anzeige: L °C (L °F)
Anzeige hohe Temperatur	Temperatur>43,0°C (109,4°F): Anzeige: H °C (H °F)
Auflösung der Anzeige	0,1 °C oder 0,1 °F
Maximal zulässiger Bereich	35,5 °C ~ 42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) : ± 0,2 °C / ± 0,4 °F <p>Andere Bereiche: ± 0,3 °C / ± 0,5 °F</p>
Anzeige	Flüssigkristallanzeige
Klinische Genauigkeit (Wiederholbarkeit)	± 0.3 °C / ± 0.5 °F
Speicher-Sets	12
Automatische Abschaltung	1 Minute
Batterie	CR2032 Lithium-Batterie (3V) x 1
Batterielebensdauer	1500 mal
Betriebliche Umgebungsbedingungen	Temperatur: 10,0 °C ~ 40,0 °C (50,0 °F ~ 104,0 °F) <p>Luftfeuchtigkeit: 15 % ~ 95 % r.F.</p> <p>Atmosphärischer Druck: 700 hPa ~ 1060 hPa</p>
Lagerung / Transportbedingungen	Temperatur: -25 °C ~ 55 °C (-13,0 °F ~ 131,0 °F) <p>Luftfeuchtigkeit: ≤ 95 % r.F.</p>
Sicherheitseinstufung	 Typ BF Anwendungsteil
Produktlebensdauer	5 Jahre
Zubehör	CR2032 Lithium-Batterie (3V) x

* Inhalt und technische Daten dieser Gebrauchsanweisung können ohne vorherige Ankündigung geändert und verbessert werden.

- CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan.
- Design and specifications are subject to change without notice.

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
https://csj.citizen.co.jp